

La dépêche qui précède est remise à l'abbé *Tō-houei*, du temple du dhyāna *Cheou-cheng*, (qui fut celui) du grand sage de la montagne *Po-tchang*. Que cela soit observé.

(Une ligne en écriture mongole).

Le ○ jour du ○ mois de la deuxième année (1336) *tche-yuan*».

DEUXIÈME PARTIE ¹⁾.

L'inscription de 1256 dont nous devons l'estampage à M. JOSEPH BEAUVAIS, et l'inscription de 1325 qui nous est connue par l'estampage de M. GERVAIS—COURTELIEMONT, se rapportent toutes deux à l'occupation des provinces méridionales de la Chine par les Mongols. Il importe de rappeler brièvement les faits qui permettent de comprendre dans quelles circonstances furent érigés ces deux monuments.

Au septième mois de l'année 1252, l'Empereur Mangou, se trouvant à *Ho-lin* (Karakoroum), chargea son frère cadet Koubilaï de diriger une expédition contre le royaume de *Ta-li* dont la capitale était la ville actuelle de *Ta-li-fou*, dans la province de *Yun-nan*²⁾. Ce royaume existait depuis l'année 937; il avait pris la place du royaume thaï de *Nan-tchao* qui, fondé vers 740, avait duré jusqu'en 902 et avait été suivi par trois petites dynasties éphémères. Les princes de *Ta-li* appartenaient à la famille *Touan* 段; ils avaient réussi à rester entièrement indépendants de la dynastie chinoise des *Song* qui, depuis l'année 1127, avait sa capitale à *Hang-tcheou*;

1) La première partie de ce travail a paru dans le n° d'Octobre 1904 (p. 357—447).

2) On trouvera l'histoire détaillée du royaume de *Ta-li* dans le *Nan-tchao ye che* récemment traduit par M. SAINSON.